

Compte-rendu des animations des 18 et 25 janvier 2006

Après un temps collectif d'échanges sur la conférence de Philippe Boisseau, un moment a été consacré aux outils concernant la description de l'acquisition du langage chez l'enfant, aux diverses situations de langage (individuelles, en petits groupes, collectives), à leurs interactions possibles et aux divers albums proposés : Albums échos à la 1^{ère} personne, à la 3^{ème} personne, Albums rééquipés.

1. La syntaxe de l'enfant et sa progression

Des outils permettant de se repérer dans la construction du langage et d'équiper des albums¹

Complexités	Phrases	Pronoms	Temps
↪ Parce que ↪ Que/infinifit ↪ Pour/infinifit ↪ Qui relatif ↪ Pour que ↪ Quand ↪ Si ↪ Comme ↪ Si, ce que, comment ... ↪ Que relatif ↪ Où relatif	↪ Oui - Non ↪ Présentatif + Groupe Nom ↪ Pronom + Groupe Verbe ↪ Groupe Nom, Pronom + Groupe Verbe ↪ Y'a/C'est + Groupe Nom QUI Groupe Verbe <u>Il est indispensable de privilégier, à l'école maternelle, la complexification, la concentration étant un objectif de l'école élémentaire :</u> ↪ Groupe Nom + Groupe Verbe	↪ O ↪ Ca, C' ↪ Il = Je ↪ Il = Je ↪ Il = Tu ↪ Il = Elle ↪ Il ↪ Elle ↪ On ↪ Je ↪ Tu ↪ Nous ↪ Vous	↪ Infinitif ↪ Impératif ↪ Présent ↪ Passé composé ↪ Futur aller (il va venir) ↪ Imparfait ↪ Conditionnel ↪ Futur ↪ Plus que parfait ↪ Futur aller dans passé (il allait venir) ↪ Futur antérieur, ↪ Conditionnel passé ↪ Futur dans futur

Les objectifs pour la section des petits

Les objectifs pour la section des moyens

Les objectifs pour la section des grands

¹Grille reprise de Philippe Boisseau, Introduction à la pédagogie du langage, RDP Rouen, 1996

2. Les albums rééquipés

Le « ré équipement » d'albums proposés dans les ouvrages de Philippe Boisseau a fait l'objet d'une étude critique.

Les points forts

Au niveau de la syntaxe

- des objectifs langagiers bien ciblés
- les différentes complexités sont bien identifiées ce qui amène à y être attentif
- la réécriture permet de rendre accessible le texte aux plus petits (syntaxe et vocabulaire adaptés)
- la langue est adaptée aux capacités des enfants
- ces albums sont bien appropriés à des enfants en difficulté dans le domaine du langage

Au niveau du message

- l'utilisation de questions ajoute du suspens à l'histoire

Les mises en garde

- le texte réécrit conduit à un appauvrissement poétique et lexical (dans « Pilotin » de Léo Lionni)
- l'ouvrage peut être dénaturé
- le texte réécrit s'apparente davantage à une description, des informations ne sont pas reprises, d'autres sont ajoutées, ce qui parfois nuit au sens du récit (notamment au niveau de la chronologie)
- le travail sur un objectif précis ne doit pas conduire à une systématisation de formes (en l'occurrence le passé composé dans l'ouvrage « Un bon petit ogre » de Claude Boujon)

Questionnement

Le livre sert-il à faire parler les enfants ou à les faire rêver ?

Lire une histoire est-ce synonyme de raconter une histoire ?

N'y a-t-il pas danger dans l'utilisation proposée des albums ? Comment l'enfant peut-il identifier « L'objet livre » si des détournements lui sont proposés ?

Ces différentes questions sont des **questions fondamentales**. L'univers de l'écrit, avec ses contraintes, son code, sa permanence, univers que les enseignantes de l'école maternelle tentent de faire découvrir aux enfants s'accorde mal avec le « ré équipement » d'ouvrages tel que le propose Philippe Boisseau si certaines précautions ne sont pas prises.

L'album ré équipé n'est pas **Le vrai ouvrage**, mais un ouvrage réécrit pour que les enfants soient capables de le raconter. Aussi, l'album ré équipé, tout comme les albums échos ou les différents albums confectionnés à l'école maternelle (cahier de vie, cahier de sorties, de recettes) doivent être identifiés par les enfants et par les parents comme tel : des **ouvrages à dire** et non des **ouvrages à lire**.

Afin de faciliter la distinction entre le livre et l'ouvrage ré équipé, les illustrations de l'album - l'ensemble ou seulement certaines - peuvent être scannées et collées à la suite sur un support, le texte étant lui collé à la fin de l'album.

Les albums échos et ré équipés peuvent être regroupés dans lieu différent de celui des véritables albums.

3. Quelle démarche pour ré équiper un album et pour faire en sorte que l'enfant soit capable de le raconter ?

1/ De l'album à l'album ré équipé

→ L'enseignant lit le « vrai » album aux élèves à différentes reprises. Le texte peut être lu intégralement ou bien être aménagé par l'enseignant en fonction de sa difficulté et du niveau des élèves.

→ Les enfants, rassemblés en petit groupe autour de l'enseignant, racontent l'histoire.

→ L'enseignant prend en note (ou enregistre) les dires des enfants.

→ L'album ré équipé est présenté plusieurs fois aux élèves

→ Il peut être enregistré et placé dans le coin écoute de la classe ou de la bibliothèque pour être réécouté.

2/ Des conseils pour ré équiper un album

→ Privilégier les formes de base naturelles de l'oral enfantin : Pronom + Groupe Verbe, Présentatif + Groupe Nom, Groupe Nom + Pronom + Groupe Verbe

→ Eviter Groupe Nom + Groupe Verbe, les inversions interrogatives ou les phrases s'accompagnant d'une inversion du sujet

→ Viser les objectifs de la construction de la syntaxe de l'enfant : diversifier les pronoms, utilisation de complexités, utilisation du système des temps

→ Insérer des questions, des exclamations qui apportent de la vie au texte

3/ Proposer des jeux pour que l'élève s'approprie l'album ré équipé²

Jeu « Cherchez la page »

Travail en petit groupe animé par l'enseignant

La maîtresse lit une page, les enfants doivent retrouver et montrer la page lue

Un des enfants devient meneur de jeu, le meneur de jeu change à chaque fois

Jeu du loto

Travail en petit groupe animé par l'enseignant

Les illustrations de l'album sont réparties sur plusieurs planches (une par enfant)

L'enseignant dispose du jeu d'illustrations.

A chaque proposition d'image par l'enseignant, l'enfant qui a l'illustration sur sa planche doit la raconter avant de la poser sur sa planche.

Images séquentielles

Travail en petit groupe animé par l'enseignant

Les images sont réparties entre les enfants qui doivent remettre l'histoire en ordre tout en la racontant

Il ne faut pas oublier que ce travail doit aboutir à une présentation : à d'autres classes, aux parents ...

² D'après les propositions de Philippe Boisseau